

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La calle y la política]

E. de D.

La calle no es el escenario idóneo para la política, en ella no cabe el diálogo; solo se oye los exabruptos, las amenazas. Además, entre otras cosas, tiene dos aceras y contra los situados en una de ellas, será movilizada mañana otra parte de la población. Pero no queda otro remedio la gente, no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales, se moviliza en defensa de un país, capaz de acoger a todos los que estén dispuestos a hacer que la democracia sea algo más que una palabra vacía, y de que España no se negocia.

***Puntuar
de otra
forma***

(E. de D.: “España, Democracia, Constitución”. *La Razón*, 20.01.23, 5).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La calle no es el escenario idóneo para la política, en ella no cabe el diálogo; solo se oye los exabruptos, las amenazas. Además, entre otras cosas, tiene dos aceras y contra los situados en una de ellas, será movilizada mañana otra parte de la población. Pero no queda otro remedio la gente, no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales, se moviliza en defensa de un país, capaz de acoger a todos los que estén dispuestos a hacer que la democracia sea algo más que una palabra vacía, y de que España no se negocia.

La calle no es el escenario idóneo para la política[:] en ella no cabe el diálogo; solo se oye los exabruptos, las amenazas. Además, entre otras cosas, tiene dos aceras y[,] contra los situados en una de ellas, será movilizada mañana otra parte de la población. Pero no queda otro remedio[:] la gente —no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales— se moviliza en defensa de un país capaz de acoger a todos los que estén dispuestos a hacer que la democracia sea algo más que una palabra vacía, y de que España no se negocia.

1) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma que separa los dos grupos oracionales. Reproducimos tres versiones (la original primero):

La calle no es el escenario idóneo para la política, en ella no cabe el diálogo; solo se oye los exabruptos, las amenazas.

La calle no es el escenario idóneo para la política[:] en ella no cabe el diálogo; solo se oye los exabruptos, las amenazas.

La calle no es el escenario idóneo para la política, **pues** en ella no cabe el diálogo; solo se oye los exabruptos, las amenazas.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, la de causa-efecto (*Ortografía de la lengua española* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

2) Proponemos completar, con la primera coma, el aislamiento de ***contra los situados en una de ellas*** (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Además, entre otras cosas, tiene dos aceras y contra los situados en una de ellas, será movilizada mañana otra parte de la población.

Además, entre otras cosas, tiene dos aceras y[,] **contra los situados en una de ellas**, será movilizada mañana otra parte de la población,

Según la normativa, “debe escribirse coma [...] detrás de cualquiera de estas conjunciones [*y, ni, o...*] si inmediatamente [...] después hay un inciso o cualquier otro elemento que deba ir aislado por comas del resto del enunciado”. Por ejemplo: *Puedes venir con nosotros o, por el contrario, quedarte en casa todo el día* (Ortografía... 2010: 324-325).

Además, siempre que se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la primera, pues se trataría de una deficiente delimitación del inciso (Ortografía... 2010: 311).

Sin embargo, en este caso, la coma previa a la conjunción **y** no se interpreta como pausa (indica que se abre un inciso), sino que la pausa se lee antes de la conjunción **y**, mientras que esta conjunción se leerá unida a las siguientes tres palabras y se leen como si fueran una sola:

ycontralosituádos.

Con las barras indicando las pausas, y las flechas, los tonemas, podríamos representarlo así en una frase simplificada:

Tiene dos aceras y[,] contra los situados en una, se movilizará la otra
 [tiéne dós acéras↓// ycontralosituádos enúna↑/ semovilizará laótra↓///].

3) Proponemos escribir dos puntos después de la primera oración. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Pero no queda otro remedio la gente, no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales, se moviliza en defensa de un país, capaz de acoger a todos los que estén dispuestos a hacer que la democracia...

Pero no queda otro remedio[:] la gente, la gente —no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales— se moviliza en defensa de un país capaz de acoger a todos los que estén dispuestos a hacer...

Pero no queda otro remedio[:] **así que** la gente, la gente —no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales— se moviliza...

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, la de causa-efecto: *Se ha quedado sin trabajo: no podrá ir de vacaciones este verano.* (Ortografía... 2010: 360).

4) Por motivos enfáticos, proponemos sustituir, por sendas rayas, las comas que aíslan ***no la que etiquetan como tal...*** (elemento explicativo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Pero no queda otro remedio la gente, no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales, se moviliza en defensa de un país, capaz de acoger a todos...

Pero no queda otro remedio: la gente —**no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales**— se moviliza en defensa de un país capaz de acoger a todos...

Según la normativa, las rayas sirven para encerrar incisos; por ejemplo: *Para él la felicidad —cualidad que valoraba por encima de cualquier otra— era algo sagrado*; y “suponen un aislamiento mayor con respecto al texto en el que se insertan que los que se escriben entre comas” (*Ortografía... 2010: 374*).

5) Proponemos eliminar la coma previa a *capaz de acoger a todos...*, que consideramos adjetivo especificativo (no explicativo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... la gente, no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales, se moviliza en defensa de un **país***, **capaz de** acoger a todos los que estén dispuestos a hacer que la democracia sea algo más que una palabra vacía, y de que España no se negocia.

... la gente —no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales— se moviliza en defensa de un **país capaz de** acoger a todos los que estén dispuestos a hacer que la democracia sea algo más que una palabra vacía, y de que España no se negocia.

Recordemos que las construcciones *especificativas* (que no son incisos, como las *explicativas*) se leen en el mismo tono y no se puntúan, aunque pueda hacerse una ligera pausa o tonema. No cualquier pausa puede puntuarse, solamente las que indique la normativa.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

La calle no es el escenario idóneo para la política, en ella no cabe el diálogo; solo se oye los exabruptos, las amenazas. Además, entre otras cosas, tiene dos aceras y contra los situados en una de ellas, será movilizada mañana otra parte de la población. Pero no queda otro remedio la gente, no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales, se moviliza en defensa de un país*, capaz de acoger a todos los que estén dispuestos a hacer que la democracia sea algo más que una palabra vacía, y de que España no se negocia.

La calle no es el escenario idóneo para la política: en ella no cabe el diálogo; solo se oye los exabruptos, las amenazas. Además, entre otras cosas, tiene dos aceras y, contra los situados en una de ellas, será movilizada mañana otra parte de la población. Pero no queda otro remedio: la gente —no la que etiquetan como tal los medios gubernamentales— se moviliza en defensa de un país capaz de acoger a todos los que estén dispuestos a hacer que la democracia sea algo más que una palabra vacía, y de que España no se negocia.